

1 DESCRIPCIÓN DE LA TARJETA

La tarjeta EPS1-001 permite conectar un semáforo de señalización (o lámpara destellante) en instalaciones de puertas motorizadas. También pueden conectarse los frenos (accionadores CICLON y MAGIC) para su gestión independiente, en los cuadros habilitados para ello (VIVO-M202 y VIVO-M203/M204 seleccionando el parámetro Rb0 I).

La tarjeta se inserta en el conector de semáforo del cuadro de maniobra, y el semáforo, lámpara destellante o frenos se conectan a la tarjeta.

Esta tarjeta es válida para todos los semáforos ERREKA. A continuación se listan los cuadros de maniobra válidos:

- Cuadros de maniobra válidos: VIVO-M101, VIVO-M201, VIVO-M202, VIVO-M203, VIVO-M204, VIVO-T101, VIVO-D201, VIVO-D102, VIVO-D103, ADB30, AP400S, AP600S, AM606S, LINCE, DOLFIN, NET, OMNI.
- Otros cuadros de maniobra: consulte con un distribuidor ERREKA.

▲ **Instale el aparato sólo para cumplir las funciones descritas. El empleo inadecuado puede ser causa de averías y situaciones peligrosas.**

2 INSTALACIÓN

▲ **Elimine el embalaje de forma segura y ecológica.**

▲ **Realice la instalación eléctrica siguiendo el reglamento de baja tensión y las normas aplicables.**

▲ **Consulte las instrucciones del cuadro de maniobra y del semáforo.**

1 Realice las conexiones como se muestra en la figura e inserte la tarjeta en el conector de semáforo (3) del cuadro de maniobra. **Consulte las instrucciones del cuadro de maniobra para localizar el conector (3).**

① Utilice cables de sección 0,75mm².

☞ **Vin** es la tensión que, mediante los relés RL1 y RL2, se aplicará al semáforo, lámpara destellante o frenos.

☞ En caso de conectar una lámpara destellante en lugar del semáforo, conéctela entre los bornes L1 (color rojo) y COM (común).

☞ En caso de conectar los frenos de los accionadores: L1 (FR1) freno accionador 1 (violeta o blanco), L2 (FR2) freno accionador 2 (violeta o blanco), COM común (naranja o rojo, este color debe coincidir en ambos accionadores).

2 Compruebe el funcionamiento (como semáforo):

☞ Con la puerta en movimiento, DL1 y L1 (rojo) deben iluminarse, y DL2 y L2 (verde) deben estar apagados.

☞ Con la puerta abierta, DL2 y L2 (verde) deben iluminarse, y DL1 y L1 (rojo) deben estar apagados.

☞ Con la puerta abierta y el modo automático seleccionado, DL2 y L2 (verde) deben parpadear durante tres segundos antes de comenzar a cerrarse la puerta. DL1 y L1 (rojo) deben estar apagados.

☞ Con la puerta cerrada, DL1, L1, DL2 y L2 deben estar apagados.

3 Cuando la tarjeta se utiliza para activar los frenos, compruebe que los frenos se liberan cuando la puerta se abre o cierra, y que quedan aplicados cuando la puerta queda cerrada (el accionador queda bloqueado).

3 DIAGNÓSTICO DE AVERÍAS

- Los LED DL1 y DL2 funcionan pero el semáforo o lámpara destallante no funciona:
 - Revise el fusible F1, el semáforo o la lámpara destallante y su cableado.
- No funcionan los LED ni el semáforo o lámpara destallante:
 - Compruebe que la tarjeta está correctamente insertada en el conector de semáforo del cuadro de maniobra y que esa tarjeta es válida para ese cuadro de maniobra.

1 DESCRIPTION DE LA CARTE

La carte EPS1-001 permet de connecter un feu de signalisation (ou feu clignotant) aux installations de portes motorisées. Il est également possible de connecter les freins (actionneurs CICLON et MAGIC), pour leur gestion indépendante, aux armoires conçues pour cela (VIVO-M202 et VIVO-M203/M204 en sélectionnant le paramètre Rb0 I).

La carte s'introduit dans le connecteur de feu de l'armoire de commande et le feu, feu clignotant ou freins sont connectés à la carte.

Cette carte est valable pour tous les feux ERREKA. Les armoires de commande valables sont indiquées ci-dessous :

- Armoires de commande valables : VIVO-M101, VIVO-M201, VIVO-M202, VIVO-M203, VIVO-M204, VIVO-T101, VIVO-D201, VIVO-D102, VIVO-D103, ADB30, AP400S, AP600S, AM606S, LINCE, DOLFIN, NET, OMNI.
- Autres armoires de commande : consultez un distributeur ERREKA.

▲ **Installez l'appareil seulement pour exécuter les fonctions décrites. L'utilisation incorrecte peut provoquer des pannes et des situations dangereuses.**

2 INSTALLATION

▲ **Éliminez l'emballage de façon sûre et écologique.**

▲ **Réalisez l'installation électrique en suivant le règlement basse tension et les normes applicables.**

▲ **Consultez les instructions de l'armoire de commande et du feu.**

1 Réalisez les connexions comme indique l'illustration et branchez la carte dans le connecteur du feu (3) de l'armoire de commande. **Consultez les instructions de l'armoire de commande pour localiser le connecteur (3).**

① Utilisez des câbles de section 0,75mm².

☞ **Vin** est la tension qui avec les relais RL1 et RL2 sera appliquée au feu, feu clignotant ou freins.

☞ Si vous choisissez de connecter un feu clignotant au lieu du feu, connectez-le entre les bornes L1 (couleur rouge) et COM (commun).

☞ Si les freins des actionneurs sont connectés : L1 (FR1) frein actionneur 1 (violet ou blanc), L2 (FR2) frein actionneur 2 (violet ou blanc), COM commun (orange ou rouge, cette couleur doit coïncider dans les deux actionneurs).

2 Vérifiez le fonctionnement (avec feu) :

☞ Avec la porte en mouvement, DL1 et L1 (rouge) doivent s'allumer, et DL2 et L2 (vert) doivent quant à eux être éteints.

☞ Avec la porte ouverte, DL2 et L2 (vert) doivent s'allumer, et DL1 et L1 (rouge) doivent quant à eux être éteints.

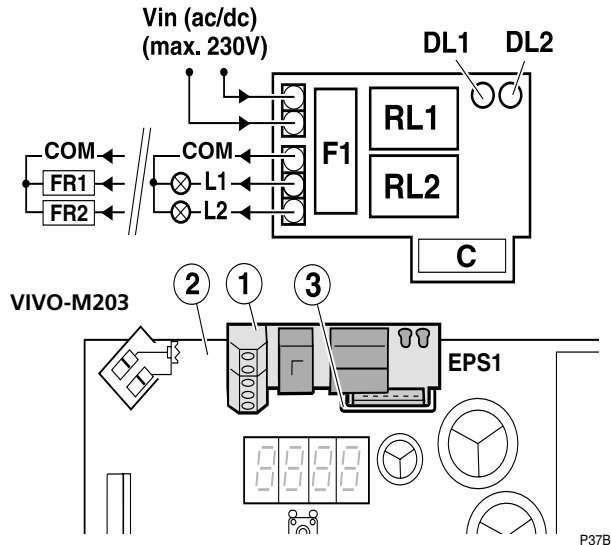
☞ Avec la porte ouverte et le mode automatique sélectionné, DL2 et L2 (vert) doivent clignoter pendant trois secondes avant que la porte ne commence à se fermer. DL1 et L1 (rouge) doivent rester éteints.

☞ Avec la porte fermée, DL1, L1, DL2 et L2 doivent être éteints.

3 Quand la carte est employée pour activer les freins, vérifiez que ces derniers se libèrent lorsque la porte s'ouvre ou se ferme et qu'ils restent activés quand la porte est fermée (l'actionneur reste bloqué).

3 DIAGNOSTIC DE PANNES

- Les LED DL1 et DL2 fonctionnent, mais le feu ou le feu clignotant ne fonctionne pas :
 - Révisez le fusible F1, le feu ou le feu clignotant et son câblage.
- Les LED, le feu ou le feu clignotant ne fonctionnent pas :
 - Vérifiez que la carte soit correctement introduite dans le connecteur de feu de l'armoire de commande et que cette carte soit valable pour cette armoire de commande.



P37B

Componentes

- 1 Tarjeta de semáforo
- 2 Cuadro de maniobra
- 3 Conector de semáforo del cuadro de maniobra
- C Conector
- DL1, L1, RL1 Lámpara roja o FR1
- DL2, L2, RL2 Lámpara verde o FR2
- F1 Fusible (2,5A)

Composants

- 1 Carte de feu
- 2 Armoire de commande
- 3 Connecteur de feu de l'armoire de commande
- C Connecteur
- DL1, L1, RL1 Feu rouge ou FR1
- DL2, L2, RL2 Feu vert ou FR2
- F1 Fusible (2,5A)

Componentes

- 1 Traffic light card
- 2 Control board
- 3 Control board traffic light connector
- C Connector
- DL1, L1, RL1 Red light or FR1
- DL2, L2, RL2 Green light or FR2
- F1 Fuse (2.5 A)

Componentes

- 1 Placa de semáforo
- 2 Quadro de manobra
- 3 Conector de semáforo do quadro de manobra
- C Conector
- DL1, L1, RL1 Lámpada vermelha ou FR1
- DL2, L2, RL2 Lámpada verde ou FR2
- F1 Fusível (2,5 A)

Bauteile

- 1 Ampelkarte
- 2 Steuerung
- 3 Ampelanschluss der Steuerung
- C Anschluss
- DL1, L1, RL1 Rote Lampe oder FR1
- DL2, L2, RL2 Grüne Lampe oder FR2
- F1 Sicherung (2,5A)

1 DESCRIPTION OF THE CARD

The EPS1-001 card allows us to connect traffic lights (or a flashing light) in motorised gate facilities. It is also possible to connect the brakes (CICLON and MAGIC operators) for independent management, using the boards fitted for this purpose (VIVO-M202 and VIVO-M203/M204 and selecting the parameter Rb0 I).

The card is inserted in the control board traffic light connector, and the traffic, flashing or brake light is connected to the card.

This card is valid for all ERREKA traffic lights. Below is a list of valid control boards:

- **Valid control boards:** VIVO-M101, VIVO-M201, VIVO-M202, VIVO-M203, VIVO-M204, VIVO-T101, VIVO-D201, VIVO-D102, VIVO-D103, ADB30, AP400S, AP600S, AM606S, LINCE, DOLFIN, NET, OMNI.
- **Other control boards:** check with an ERREKA supplier.

▲ **Only install the device for the functions described. Inappropriate use may lead to failures and hazardous situations.**

2 INSTALLATION

▲ **Discard the packaging safely and in an environmentally friendly manner.**

▲ **Complete the electrical installation in line with low voltage regulations and applicable standards.**

▲ **Check the control board and traffic light instructions.**

1 Complete the connections as shown in the figure and insert the card in the traffic light connector (3) of the control board. **Check the control board instructions to locate the connector (3).**

① Use cables of 0.75mm² section.

- ⚠ **Vin** is the voltage which will be applied to the traffic, flashing or brake light through the RL1 and RL2 relays.
- ⚠ When connecting a flashing light instead of a traffic light, connect it between cable connectors **L1** (red) and **COM** (common).
- ⚠ When connecting the operator brakes: **L1** (FR1) operator brake 1 (purple or white), **L2** (FR2) operator brake 2 (purple or white), **COM** common (orange or red, this colour must coincide in both operators).

2 Check operation (as traffic light):

- ⚠ With the gate moving, **DL1** and **L1** (red) should light up, and **DL2** and **L2** (green) should be off.
- ⚠ With the gate open, **DL2** and **L2** (green) should light up, and **DL1** and **L1** (red) should be off.
- ⚠ With the gate open and automatic mode selected, **DL2** and **L2** (green) should flash for three seconds before the gate closes. **DL1** and **L1** (red) should be off.
- ⚠ With the gate closed, **DL1**, **L1**, **DL2** and **L2** should be off.

3 When the card is used to activate the brakes, check that the brakes are released when the gate opens or closes, and continue to be applied when the gate is closed (the operator remains locked).

3 TROUBLESHOOTING

- The **DL1** and **DL2** LEDs work but the traffic light or flashing light does not:
 - Check the **F1** fuse, the traffic or flashing light and the cabling.
- The LEDs and the traffic or flashing light do not work:
 - Check that the card is correctly inserted in the control board traffic light connector and that this card is valid for this control board.

1 DESCRIÇÃO DA PLACA

A placa EPS1-001 permite ligar um semáforo de sinalização (ou lâmpada de sinalização) em instalações de portas motorizadas. Também é possível ligar os travões (accionadores CICLON e MAGIC) para a respectiva gestão independente, nos quadros activados para isso (VIVO-M202 e VIVO-M203/M204 seleccionando o parâmetro Rb0 I).

A placa é inserida no conector de semáforo do quadro de manobra e o semáforo, a lâmpada de sinalização ou travões são ligados na placa.

Esta placa é válida para todos os semáforos ERREKA. A seguir estão listados os quadros de manobra válidos:

- **Quadros de manobra válidos:** VIVO-M101, VIVO-M201, VIVO-M202, VIVO-M203, VIVO-M204, VIVO-T101, VIVO-D201, VIVO-D102, VIVO-D103, ADB30, AP400S, AP600S, AM606S, LINCE, DOLFIN, NET, OMNI.
- **Outros quadros de manobra:** consulte um distribuidor ERREKA.

▲ **Instale o aparelho apenas para executar as funções descritas. O uso inadequado pode causar avarias e situações perigosas.**

2 INSTALAÇÃO

▲ **Elimine a embalagem de forma segura e ecológica.**

▲ **Faça a instalação eléctrica segundo o regulamento de baixa tensão e as normas aplicáveis.**

▲ **Consulte as instruções do quadro de manobra e do semáforo.**

1 Faça as ligações conforme é mostrado na figura e insira a placa no conector de semáforo (3) do quadro de manobra. **Consulte as instruções do quadro de manobra para localizar o conector (3).**

① Utilize cabos de secção 0,75 mm².

- ⚠ **Vin** é a tensão que será aplicada ao semáforo, lâmpada de sinalização ou travões através dos relés RL1 e RL2.
- ⚠ Se ligar uma lâmpada de sinalização em lugar do semáforo, ligue-a entre os bornes **L1** (cor vermelha) e **COM** (comum).
- ⚠ Se ligar os travões dos accionadores: **L1** (FR1) travão accionador 1 (violeta ou branco), **L2** (FR2) travão accionador 2 (violeta ou branco), **COM** comum (laranja ou vermelho; esta cor deve coincidir em ambos os accionadores).

2 Verifique o funcionamento (como semáforo):

- ⚠ Com a porta em movimento, **DL1** e **L1** (vermelho) devem iluminar-se e **DL2** e **L2** (verde) devem estar apagados.
- ⚠ Com a porta aberta, **DL2** e **L2** (verde) devem iluminar-se e **DL1** e **L1** (vermelho) devem estar apagados.
- ⚠ Com a porta aberta e o modo automático seleccionado, **DL2** e **L2** (verde) devem piscar durante três segundos antes da porta começar a fechar. **DL1** e **L1** (vermelho) devem estar apagados.
- ⚠ Com a porta fechada, **DL1**, **L1**, **DL2** e **L2** devem estar apagados.

3 Quando a placa é utilizada para activar os travões, verifique se os travões são libertados quando a porta se abre ou fecha e se ficam aplicados quando a porta fica fechada (o accionador fica bloqueado).

3 DIAGNÓSTICO DE AVARIAS

- Os LED **DL1** e **DL2** funcionam mas o semáforo ou a lâmpada de sinalização não funciona:
 - Verifique o fusível **F1**, o semáforo ou a lâmpada de sinalização e a sua cablagem.
- Os LED, o semáforo ou a lâmpada de sinalização não funcionam:
 - Verifique se a placa está correctamente inserida no conector do semáforo do quadro de manobra e se esta placa é válida para esse quadro de manobra.

1 BESCHREIBUNG DER KARTE

Die Karte EPS1-001 ermöglicht den Anschluss einer Signalampel (oder Blinklampe) an Motor betriebenen Toranlagen. Ebenso können die Bremsen (Antriebe CICLON und MAGIC) für deren unabhängige Verwaltung an den hierfür geeigneten Steuerungen (VIVO-M202 und VIVO-M203/M204 durch Wahl des Parameters Rb0 I) angeschlossen werden.

Die Karte wird in den Ampelanschluss der Steuerung gesteckt und die Ampel, Blinklampe oder Bremse an die Karte angeschlossen.

Diese Karte kann für alle ERREKA-Ampeln verwendet werden. Im Folgenden werden die kompatiblen Steuerungen aufgeführt:

- **Kompatible Steuerungen:** VIVO-M101, VIVO-M201, VIVO-M202, VIVO-M203, VIVO-M204, VIVO-T101, VIVO-D201, VIVO-D102, VIVO-D103, ADB30, AP400S, AP600S, AM606S, LINCE, DOLFIN, NET, OMNI.
- **Andere Steuerungen:** Fragen Sie Ihren ERREKA-Vetriebshändler.

▲ **Montieren Sie das Gerät ausschließlich zur Erfüllung der beschriebenen Funktionen. Die unsachgemäße Verwendung kann zu Schäden und gefährlichen Situationen führen.**

2 INSTALLATION

▲ **Entsorgen Sie die Verpackung bitte umweltgerecht.**

▲ **Führen Sie die elektrische Installation gemäß der Niederspannungsrichtlinie und den anwendbaren Vorschriften durch.**

▲ **Lesen Sie die Anleitungen von Steuerung und Ampel.**

1 Führen Sie die Anschlüsse wie in der Abbildung gezeigt durch und stecken Sie die Karte in den Ampelanschluss (3) der Steuerung. **Stellen Sie anhand der Anleitung der Steuerung fest, wo sich der Anschluss (3) befindet.**

① Verwenden Sie Kabel mit 0,75mm² Querschnitt.

- ⚠ **Vin** ist die Spannung, mit der die Ampel, Blinklampe oder Bremse anhand der Relais RL1 und RL2 beaufschlagt wird.
- ⚠ Wird anstatt der Ampel eine Blinklampe angeschlossen, schließen Sie sie zwischen den Klemmen **L1** (rot) und **COM** (gemeinsam) an.
- ⚠ Im Fall des Anschlusses der Antriebsbremsen: **L1** (FR1) Bremse Antrieb 1 (violett oder weiß), **L2** (FR2) Bremse Antrieb 2 (violett oder weiß), **COM** gemeinsam (orange oder rot, diese Farbe muss bei beiden Antrieben übereinstimmen).

2 Funktionsfähigkeit überprüfen (bei Ampel):

- ⚠ Bei sich bewegendem Tor müssen **DL1** und **L1** (rot) leuchten und **DL2** und **L2** (grün) aus sein.
- ⚠ Bei geöffnetem Tor müssen **DL2** und **L2** (grün) leuchten und **DL1** und **L1** (rot) aus sein.
- ⚠ Bei geöffnetem Tor und gewähltem Automatikbetrieb müssen **DL2** und **L2** (grün) drei Sekunden lang blinken, bevor das Tor anfängt sich zu schließen. **DL1** und **L1** (rot) müssen aus sein.
- ⚠ Bei geschlossenem Tor müssen **DL1**, **L1**, **DL2** und **L2** aus sein.

3 Wird die Karte für die Aktivierung der Bremsen benutzt, prüfen Sie, ob diese beim Öffnen bzw. Schließen des Tors freigegeben werden, und dass sie aktiviert sind, wenn das Tor geschlossen ist (der Antrieb ist blockiert).

3 FEHLERSUCHE

- Die LEDs **DL1** und **DL2** funktionieren, aber die Ampel oder Blinklampe funktioniert nicht:
 - Überprüfen Sie die Sicherung **F1**, die Ampel oder die Blinklampe und deren Kabel.
- Es funktionieren weder die LEDs noch die Ampel bzw. Blinklampe:
 - Überprüfen Sie, ob die Karte ordnungsgemäß im Ampelanschluss der Steuerung steckt und ob diese Karte mit der verwendeten Steuerung kompatibel ist.